

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,
COMMERCE EXTERIEUR
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

F. 2007 — 2426

[C — 2007/15090]

30 MAI 2007. — Arrêté ministériel portant exécution de l'arrêté royal du 24 septembre 2006 relatif à la subvention des programmes et projets présentés par les organisations non gouvernementales de développement agréées

Le Ministre de la Coopération au Développement,

Vu l'arrêté royal du 24 septembre 2006 relatif à la subvention des programmes et projets présentés par les organisations non gouvernementales de développement agréées;

Vu l'arrêté ministériel du 25 septembre 1998 portant mesures d'exécution de l'arrêté royal du 18 juillet 1997 relatif à l'agrément et à la subvention d'organisations non gouvernementales de développement et de leurs fédérations, tel que modifié par l'arrêté ministériel du 29 avril 2002 et par l'arrêté royal du 14 décembre 2005;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 30 mars 2007;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 21 mai 2007,

Arrête :

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1° arrêté royal, l'arrêté royal du 24 septembre 2006 relatif à la subvention des programmes et projets présentés par les organisations non gouvernementales de développement agréées;

2° organisation non gouvernementale (ONG) : une organisation bénéficiant de l'agrément prévu par les articles 1^{er} et 2 de l'arrêté royal du 14 décembre 2005 relatif à l'agrément des organisations non gouvernementales de développement.

Art. 2. En application de l'article 1^{er}, 5° de l'arrêté royal du 24 septembre 2006 l'ONG présentera son cadre stratégique en tenant compte des éléments qui suivent :

Le cadre stratégique s'inscrit dans la vision et la mission de l'ONG, telles qu'elle les a présentées dans sa demande d'agrément comme ONG.

Il présente les objectifs stratégiques et les choix que l'ONG fait en matière de thèmes, de secteurs, de zones géographiques, de profils de partenaires et de groupes-cibles.

Etabli pour une durée de 6 ans, il constitue le cadre pour la formulation des objectifs spécifiques qui seront atteints par les programmes ou les projets.

Il positionne l'ONG par rapport aux autres acteurs et précise ses efforts pour une plus grande synergie et complémentarité.

Il indique les mécanismes mis en place par l'ONG pour actualiser régulièrement ses connaissances et méthodologies.

Art. 3. § 1^{er}. L'ONG qui souhaite bénéficier d'un subside pour une des activités définies à l'article 4 de l'arrêté royal doit, lors de l'introduction de son projet ou programme, satisfaire à chacune des conditions suivantes :

1° avoir une expérience utile et actuelle d'au moins trois ans dans le secteur de la microfinance et être capable de garantir la qualité et le suivi des formations en la matière. Cette expérience est démontrée par le dépôt de ses rapports annuels ou d'autres rapports pertinents;

2° démontrer que la législation locale concernant l'exercice des activités mentionnées est respectée;

3° assurer la connaissance professionnelle particulière de son partenaire dans le secteur du crédit; le partenaire sera responsable de la continuité de l'action à la fin de l'appui externe;

4° démontrer une bonne connaissance de la culture locale;

5° indiquer d'une manière séparée et univoque les activités de financement lors de la présentation de son projet ou programme;

6° assurer que, en cas de soutien d'un système d'épargne/crédit, comme visé à l'article 4, 2° de l'arrêté royal, l'épargne est collectée par le partenaire;

7° établir un plan d'entreprise annuel détaillé pour chacune des activités de financement planifiées dans le cadre d'un projet ou d'un programme.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

N. 2007 — 2426

[C — 2007/15090]

30 MEI 2007. — Ministerieel besluit houdende uitvoering van het koninklijk besluit van 24 september 2006 betreffende de subsidiëring van programma's en projecten voorgelegd door de erkende niet-gouvernementele ontwikkelingsorganisaties

De Minister van Ontwikkelingssamenwerking,

Gelet op het koninklijk besluit van 24 september 2006 betreffende de subsidiëring van programma's en projecten voorgelegd door de erkende niet-gouvernementele ontwikkelingsorganisaties;

Gelet op het ministerieel besluit houdende uitvoeringsmaatregelen van het koninklijk besluit van 18 juli 1997 betreffende de erkenning en subsidiëring van niet-gouvernementele ontwikkelingsorganisaties en hun federaties, zoals gewijzigd door het ministerieel besluit van 29 april 2002 en door het koninklijk besluit van 14 december 2005;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 30 maart 2007;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op 21 mei 2007,

Besluit :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit, wordt verstaan onder :

1° koninklijk besluit, het koninklijk besluit van 24 september 2006 betreffende de subsidiëring van programma's en projecten voorgelegd door de erkende niet-gouvernementele ontwikkelingsorganisaties;

2° niet-gouvernementele organisatie (NGO) : een organisatie die geniet van een erkenning voorzien in de artikelen 1 en 2 van het koninklijk besluit van 14 december 2005 betreffende de erkenning van niet-gouvernementele ontwikkelingsorganisaties.

Art. 2. In toepassing van artikel 1, 5° van het koninklijk besluit van 24 september 2006 zal de NGO haar strategisch kader voorstellen rekening houdend met volgende elementen :

Het strategisch kader past in de visie en missie van de NGO, zoals voorgesteld in het kader van haar erkenningsaanvraag als NGO.

Het geeft de strategische doelstellingen aan en de keuzes die de NGO maakt op vlak van thema's, sectoren, geografische zones, partnerprofielen en doelgroepen.

Opgesteld voor een duur van 6 jaar, vormt het de referentie voor het formuleren van de specifieke doelstellingen die bereikt worden via programma's of projecten.

Tevens positioneert het de NGO ten opzichte van andere actoren en benadrukt het haar inspanningen voor een grotere synergie en complementariteit.

Het geeft de mechanismen aan die de NGO heeft uitgewerkt om geregeld haar kennis en methodologie te actualiseren.

Art. 3. § 1. De NGO die wenst te genieten van een subsidie voor één van de in artikel 4 van het koninklijk besluit gedefinieerde activiteiten, dient bij de indiening van haar project of programma te voldoen aan elk van de volgende voorwaarden :

1° beschikken over een relevante en actuele ervaring van minimum drie jaar in de sector van de microfinanciering en bekwaam zijn om de kwaliteit en de opvolging van de vorming terzake te garanderen. Deze ervaring wordt aangetoond aan de hand van haar ingediende jaarverslagen of andere relevante rapporten;

2° aantonen dat de lokale wetgeving betreffende het uitoefenen van de bedoelde activiteiten nageleefd is;

3° instaan voor de bijzondere beroepskennis van haar partner in de kredietsector; de partner zal verantwoordelijk zijn voor de continuïteit van de actie nadat de externe steun is stopgezet;

4° haar vertrouwdeheid aantonen met de lokale cultuur;

5° de financieringsactiviteiten afzonderlijk en ondubbelzinnig aangeven bij de voorstelling van haar project of programma;

6° verzekeren dat, in geval van ondersteuning van een spaar/kredietstelsel zoals bedoeld in artikel 4, 2° van het koninklijk besluit, het spaargeld geïncasseerd wordt door de partner;

7° een gedetailleerd jaarlijks ondernemingsplan opstellen voor elk van de geplande financieringsactiviteiten in het kader van een project of van een programma.

Ce plan d'entreprise contient :

a) l'ensemble des objectifs visés par l'activité de financement proposée, sur base des éléments suivants : bénéficiaires, volume des sommes empruntées, taux d'intérêt, taux de remboursement, frais de gestion et autres, inflation, mobilisation des sommes épargnées;

b) la planification financière;

c) une description du transfert des fonds et des responsabilités aux institutions locales et de la manière dont une durabilité financière et institutionnelle sera atteinte à terme.

§ 2. En ce qui concerne les fonds de crédit, visés à l'article 4, 1° et 2° de l'arrêté royal, l'ONG doit en outre prouver, si le portefeuille global de crédit affecté au partenaire atteint septante-cinq mille euros, que le fonds de crédit est déposé auprès d'une personne juridique, indépendante du partenaire et ayant son propre système de gestion et ses propres mécanismes de suivi et d'évaluation.

Lorsqu'un partenaire a déjà bénéficié de subsides publics belges dans le cadre de l'exécution d'un projet ou d'un programme de micro-crédits égal ou supérieur à septante-cinq mille euros, l'alinéa premier n'est pas applicable pour autant que ce partenaire ait déjà développé une structure bancaire propre reconnue comme telle. Il appartient à l'ONG requérante d'en apporter la preuve.

Si le portefeuille total de crédit affecté au partenaire n'atteint pas septante-cinq mille euros, le paragraphe 1^{er}, 7° ne s'applique pas.

§ 3. Pour ce qui concerne les fonds de garantie visés à l'article 4, 3° de l'arrêté royal, l'ONG doit en outre présenter les éléments suivants :

1° la preuve que la banque ou l'institution de crédit qui octroie les crédits, est reconnue en tant que telle conformément à la réglementation locale et opère conformément à la législation ou en absence de celle-ci aux coutumes appliquées localement. A cet effet l'ONG communique la preuve d'agrément préalable de cette banque ou institution et précise la responsabilité du donneur de crédit, la manière de tenir la comptabilité et les écritures ainsi que les taux à appliquer;

2° une description exacte de ses engagements par dossier individuel;

3° la preuve qu'elle puisse disposer, lors des contestations juridiques en cas de réclamation en dommages et intérêts, de l'assistance spécialisée nécessaire.

§ 4. Des participations en actions ne sont en aucun cas, directement ou indirectement, financées avec des subsides.

§ 5. L'ONG qui ne rencontre pas les stipulations énumérées aux § 2, § 3 ou § 4, ou dont l'activité n'est pas conforme à la législation du pays, s'expose au refus de financement d'activités futures, à la restitution de la partie non justifiée du subsidie, et au retrait de son agrément comme ONG conformément à l'article 7 de l'arrêté royal du 14 décembre 2005 relatif aux agréments d'organisations non gouvernementales de développement.

§ 6. Le droit de propriété de tous les actifs fixes et circulants, obtenus en raison d'un cofinancement, est transféré par l'ONG au partenaire, au plus tard à la fin de la période pour laquelle le financement a été accordé.

Ce transfert s'effectue dans les conditions suivantes :

1° les actifs sont transférés au partenaire ayant une personnalité juridique, conformément à la législation du pays où l'activité a lieu;

2° l'ONG veille à ce que le partenaire poursuive les objectifs préalablement établis et à ce que le groupe-cible puisse bénéficier des avantages du financement;

3° le transfert exclut que l'ONG reste actionnaire de l'entité concernée et empêche toute forme de versement de dividendes;

4° la convention de partenariat doit permettre à l'ONG d'effectuer un suivi et d'établir des rapports pour l'administration sur la gestion par le partenaire des actifs fixes et circulants, pendant six ans après le transfert de propriété;

5° la convention, portant transfert de propriété, doit être établie par l'ONG, au profit du partenaire et doit être ajoutée au rapport final du projet ou programme;

Dit ondernemingsplan omvat :

a) het geheel van doelstellingen die worden beoogd met de voorgestelde financieringsactiviteit, op basis van de volgende elementen : begunstigden, grootte van de ontleende bedragen, intrestvoeten, terugbetalingsgraad, beheers- en andere kosten, inflatie, mobilisatie van spaargeld;

b) de financiële planning;

c) een omschrijving van de overdracht van de fondsen en de verantwoordelijkheden naar de lokale instellingen en de wijze waarop financiële en institutionele duurzaamheid op termijn zal bereikt worden.

§ 2. Voor wat betreft de kredietfondsen, bedoeld in artikel 4, 1° en 2° van het koninklijk besluit, moet de NGO bovendien aantonen dat, indien de totale kredietportefeuille toegewezen aan de partner minstens vijfenzeventig duizend euro bedraagt, het kredietfonds bij een ten aanzien van de partner aparte rechtspersoon is ondergebracht, met een eigen beheerssysteem en opvolgings- en evaluatiemechanismen.

Indien een partner van de Belgische overheid in het kader van de uitvoering van een project of programma van micro-kredieten reeds subsidies heeft verkregen groter of gelijk aan vijfenzeventig duizend euro, is lid 1 niet van toepassing voorzover de partner reeds een eigen bankstructuur, als dusdanig erkend, heeft uitgebouwd. De aanvragende NGO dient daartoe het bewijs te leveren.

Indien de totale kredietportefeuille toegewezen aan de partner minder dan vijfenzeventig duizend euro bedraagt, is paragraaf 1, 7° niet van toepassing.

§ 3. Voor wat betreft de waarborgfondsen, bedoeld in artikel 4, 3° van het koninklijk besluit, moet de NGO bovendien volgende elementen aanbrengen :

1° het bewijs dat de bank of kredietinstelling die optreedt als kredietverlener, als dusdanig wordt erkend overeenkomstig de plaatselijke reglementering en opereert conform de wetgeving of bij afwezigheid hiervan conform de lokale gewoonterechtelijke gebruiken. Daartoe levert de NGO het bewijs van voorafgaande erkenning van deze bank of instelling en omschrijft ze de verantwoordelijkheid van de kredietverlener, de wijze van bijhouden van de boekhouding en schriften en de toe te passen interestvoeten;

2° een nauwkeurige omschrijving van haar verbintenissen per afzonderlijk dossier;

3° het bewijs dat zij, ingeval van juridische betwistingen bij eisen voor schadevergoeding, over de nodige gespecialiseerde bijstand kan beschikken.

§ 4. Aandelenparticipaties worden in geen geval, rechtstreeks noch onrechtstreeks, met subsidies gefinancierd.

§ 5. De NGO die niet voldoet aan de bepalingen opgesomd in § 2, § 3 of § 4, of waarvan de activiteit niet overeenkomstig is met de wetgeving van het land, riskeert de weigering van financiering van toekomstige activiteiten, de terugvordering van het niet verantwoorde deel van de subsidie, en de intrekking van haar erkenning als NGO overeenkomstig artikel 7 van het koninklijk besluit van 14 december 2005 betreffende de erkenning van niet-gouvernementele ontwikkelingsorganisaties.

§ 6. Het eigendomsrecht van alle vaste en vlottende activa, verworven uit hoofde van de medefinanciering, wordt ten laatste bij het einde van de termijn waarvoor de financiering werd toegestaan, door de NGO overgedragen aan de partner.

Deze overdracht gebeurt onder de volgende voorwaarden :

1° de activa worden overgedragen aan de partner die rechtspersoonlijkheid bezit, overeenkomstig de wetgeving van het land waarin de activiteit wordt uitgevoerd;

2° de NGO draagt er zorg voor dat de partner de vooropgestelde doelstellingen nastreeft en dat de doelgroep zal genieten van de voordelen van de financiering;

3° de overdracht sluit uit dat de NGO aandeelhouder blijft van de betrokken entiteit en verhindert enige vorm van uitkering van dividenden;

4° de partnerovereenkomst moet aan de NGO toelaten om de opvolging te verzekeren en verslag uit te brengen aan de administratie over het beheer van de vaste en vlottende activa door de partner gedurende zes jaar na de eigendomsoverdracht;

5° de overeenkomst, houdende eigendomsoverdracht, dient te worden opgemaakt door de NGO, ten gunste van de partner en toegevoegd aan het eindverslag van het project of programma;

6° le fonds de garantie doit être transféré au partenaire, visé au § 1^{er}, 3°, au plus tard six ans après la fin de la période de cofinancement. Tant que la propriété du fonds de garantie n'est pas transférée au partenaire, l'ONG continue d'en assurer la gestion.

Art. 4. § 1^{er}. Un coopérant bénéficie des avantages énumérés à l'article 5, § 1^{er} de l'arrêté royal, s'il satisfait aux conditions suivantes :

1° au moment de son premier recrutement en qualité de coopérant, être inscrit depuis au moins 1 an dans le registre de population ou dans le registre des étrangers d'un pays de l'Union européenne;

2° être engagé avec un contrat d'emploi d'une durée minimale de douze mois. Des prolongations de moins de 12 mois sont possibles;

3° être affecté dans le Sud, et être expatrié, à savoir disposer d'une nationalité autre que celle du pays dans lequel il est affecté.

L'employeur devra veiller à ce que le coopérant réponde à la réglementation locale en ce qui concerne le droit de séjour, le droit au travail, la législation fiscale et sociale du pays. Il apportera au coopérant toute information et aide en ce domaine.

Pour favoriser l'appropriation locale des actions et un renouvellement des compétences, un coopérant ne peut être subsidié plus de dix ans dans un même pays.

§ 2. L'ONG paie une allocation mensuelle de cinq cent quarante-cinq euros au coopérant travaillant à temps plein et de deux cent septante-trois euros au coopérant travaillant à mi-temps. Seul le partenaire cohabitant d'un coopérant subsidié et employé à temps plein peut être pris en considération pour la subvention d'un emploi à mi-temps.

§ 3. L'allocation mensuelle est majorée par une allocation d'expérience égale au montant de l'allocation mensuelle multiplié par un coefficient qui est fixé comme suit :

1° 0,2 : pour une expérience égale ou supérieure à un an et inférieure à deux ans ;

2° 0,4 : pour une expérience égale ou supérieure à deux ans et inférieure à trois ans;

3° 0,55 : pour une expérience égale ou supérieure à trois ans et inférieure à quatre ans;

4° 0,7 : pour une expérience égale ou supérieure à quatre ans et inférieure à six ans;

5° 0,9 : pour une expérience égale ou supérieure à six ans et inférieure à huit ans;

6° 1,1 : pour une expérience égale ou supérieure à huit ans et inférieure à dix ans;

7° 1,3 : pour une expérience d'au moins dix ans.

La révision de l'allocation d'expérience est appliquée au premier janvier de l'année suivant la date à laquelle il est satisfait aux conditions de révision.

Est considérée comme expérience professionnelle subsidiable pour les coopérants, toute expérience de travail pertinente pour la fonction à exercer. Si cette expérience se réfère à des périodes de travail à temps partiel, le coefficient d'expérience sera fixé au prorata du temps de travail presté.

§ 4. Dans le cas où le coopérant est chef de famille, une allocation de ménage doit être prévue, qui est égale au montant de l'allocation mensuelle multiplié par le coefficient 0,4.

Elle est attribuée :

1° au coopérant dont le conjoint ou le cohabitant reconnu, avec lequel le coopérant vit depuis au moins six mois, est dépourvu d'un revenu professionnel;

2° au coopérant isolé non cohabitant avec des enfants à charge.

La révision de l'allocation de ménage est appliquée au premier jour du mois suivant la date à laquelle la modification s'est produite.

§ 5. En outre, l'ONG paie :

1° des allocations familiales, des primes de naissance et des primes d'adoption d'un montant égal et sous des conditions semblables à celles prévues pour les agents de l'Etat soumis à l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat; ces avantages ne sont

6° het waarborgfonds moet worden overgedragen aan de partner, bedoeld in § 1, 3°, ten laatste zes jaar na het einde van de periode van medefinanciering. Zo lang de eigendom van het waarborgfonds niet is overgedragen aan de partner, blijft de NGO er het beheer van verzekeren.

Art. 4. § 1. Een coöperant geniet van de voordelen opgesomd in artikel 5, § 1 van het koninklijk besluit, indien hij aan de volgende voorwaarden voldoet :

1° op het ogenblik van zijn eerste aanwerving in hoedanigheid van coöperant, sedert minstens 1 jaar ingeschreven zijn in het bevolkingsregister of in het vreemdelingenregister van een lidstaat van de Europese Unie;

2° aangeworven zijn met een werknemerscontract voor een minimumduur van twaalf maanden. Verlengingen van minder dan twaalf maanden zijn mogelijk;

3° aangesteld worden in het Zuiden, en daarbij geëxpatriëerd zijn, wat betekent, over een andere nationaliteit beschikken als deze van het land waar hij wordt aangesteld.

De werkgever zal er moeten over waken dat de coöperant voldoet aan de lokale reglementering inzake verblijfsvergunning, werkvergunning, fiscale en sociale wetgeving van het land. Hij zal de coöperant daartoe alle nodige informatie en bijstand verstrekken.

Om de lokale toe-eigening van de acties en de vernieuwing van de bekwaamheden te bevorderen, mag een coöperant niet langer dan tien jaar in een zelfde land worden gesubsidieerd.

§ 2. De NGO betaalt een maandelijkse toelage van vijfhonderd vijftienveertig euro aan de coöperant die voltijds tewerkgesteld is en van tweehonderd drieënzeventig euro aan de coöperant die halftijds tewerkgesteld is. Enkel de samenwonende partner van een gesubsidieerde en voltijds tewerkgestelde coöperant kan in aanmerking komen voor de subsidiëring van een halftijdse tewerkstelling.

§ 3. De maandelijkse toelage wordt vermeerderd met een ervarings-toelage die gelijk is aan het bedrag van de maandelijkse toelage vermenigvuldigd met een coëfficiënt die als volgt wordt vastgelegd :

1° 0,2 : voor minstens één jaar ervaring en minder dan twee jaar ervaring;

2° 0,4 : voor minstens twee jaar en minder dan drie jaar ervaring;

3° 0,55 : voor minstens drie jaar en minder dan vier jaar ervaring;

4° 0,7 : voor minstens vier jaar en minder dan zes jaar ervaring;

5° 0,9 : voor minstens zes jaar en minder dan acht jaar ervaring;

6° 1,1 : voor minstens acht jaar en minder dan tien jaar ervaring;

7° 1,3 : voor minstens tien jaar ervaring.

De herziening van de ervaringstoelage wordt toegepast vanaf 1 januari van het jaar volgend op de datum waarop aan de voorwaarden voor herziening werd voldaan.

Als subsidieerbare beroepservaring wordt voor de coöperanten elke arbeidservaring in aanmerking genomen die relevant is voor de uit te oefenen functie. Indien deze ervaring verwijst naar periodes van deeltijdse arbeid, wordt de ervaringscoëfficiënt pro rata van de geleverde arbeidstijd vastgesteld.

§ 4. In het geval dat de coöperant gezinshoofd is, dient een gezinstoelage te worden voorzien, die gelijk is aan het bedrag van de maandelijkse toelage vermenigvuldigd met de coëfficiënt 0,4.

Ze wordt toegekend :

1° aan de coöperant waarvan de echtgeno(o)t(e) of de erkende partner, waarmee de coöperant sedert ten minste zes maand samenwoont, geen beroepsinkomen geniet;

2° aan een alleenstaande niet-samenwonende coöperant met kinderen ten laste.

De herziening van de gezinstoelage wordt toegepast op de eerste dag van de maand volgend op de datum waarop de wijziging is opgetreden.

§ 5. De NGO betaalt eveneens :

1° kinderbijslag, kraamgeld en adoptiepremies voor eenzelfde bedrag en onder gelijkaardige voorwaarden als deze die voorzien zijn voor het Rijkspersoneel onderworpen aan het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het Rijkspersoneel; deze voordelen

alloués que dans la mesure où l'enfant qui ouvre le droit à ces avantages n'ouvre pas le droit dans un système belge ou européen aux allocations familiales;

2° les frais de scolarité au Sud égale à un montant maximum de deux mille neuf cents euros pour chaque enfant inscrit à l'école maternelle, primaire ou secondaire, pour autant que le coopérant ou son partenaire reçoive des allocations familiales pour cet enfant. Les frais de scolarité sont pris en considération à partir de l'âge de 5 ans révolu et jusqu'à maximum 21 ans;

3° les coûts de sécurité sociale et assurances stipulés à l'article 5, § 1^{er}, quatrième et cinquième alinéas de l'arrêté royal sont subsidiés pour un maximum de six cent soixante-deux euros par mois et par coopérant;

4° une allocation pour les frais de voyage et de bagages :

a) les frais de voyage aller et retour pour le coopérant et les membres de sa famille, respectivement au début et à la fin du contrat d'emploi, avec cependant un minimum d'un aller et retour par vingt-quatre mois et un maximum d'un aller et retour pour chaque période de douze mois complets dans le cadre du contrat d'emploi;

b) les frais pour l'expédition par avion de cinquante kilogrammes de bagages non-accompagnés pour le coopérant et chaque membre de sa famille lorsqu'il s'agit d'une première affectation, d'une mutation de pays d'affectation ou d'une fin d'affectation, ou un montant équivalent à faire valoir pour un autre mode d'expédition;

5° les coûts des frais médicaux inhérents au départ d'un coopérant et des membres de sa famille, les coûts du permis de travail pour le coopérant et les coûts de permis de séjour pour le coopérant et les membres de sa famille.

§ 6. Peuvent être considérés comme membres de la famille du coopérant :

a) le conjoint ou le partenaire avec lequel un contrat de cohabitation enregistré a été conclu;

b) un partenaire reconnu avec lequel le coopérant cohabite depuis au moins six mois;

c) les enfants pour lesquels le coopérant ou son partenaire perçoit des allocations familiales.

§ 7. A côté des avantages prévus dans l'article 5, § 1^{er} de l'arrêté royal, tels que détaillés dans les paragraphes 1^{er} à 5 du présent article, le coopérant peut bénéficier d'un salaire local et d'allocations diverses, telles qu'une allocation-logement ou une prime d'installation à concurrence de deux mille euros par mois et par coopérant.

Art. 5. En application des articles 10, § 3 et 17, § 3 de l'arrêté royal, la valorisation est l'expression en argent de la valeur de moyens mis à la disposition du projet ou du programme.

Les moyens à valoriser sont engagés comme un coût opérationnel et/ou comme un coût de gestion. Pour la justification des frais de structure, la valorisation n'est pas acceptée.

Les moyens à valoriser doivent provenir d'un des pays membres de l'OCDE.

Le moyen que l'ONG introduit pour valorisation doit avoir été inscrit préalablement au budget du programme ou du projet et doit avoir été approuvé.

Si une valorisation est demandée pour des prestations de volontariat, l'ONG et le volontaire doivent se conformer à toutes les dispositions de la loi du 3 juillet 2005 relative aux droits des volontaires, et à ses arrêtés d'exécution.

Si une valorisation est demandée pour l'utilisation de matériel, ce matériel doit être mis à disposition par une personne ou par une société qui met à disposition du matériel à titre professionnel.

Si une valorisation est demandée pour la prestation d'un service ou pour la mise à disposition de personnel, ce service doit être presté par une personne physique ou morale ou par une société qui preste ce service à titre professionnel.

Si une valorisation est demandée pour un don en nature, ce don doit être octroyé par une personne ou par une société qui vend ce produit à titre professionnel.

Si une valorisation est demandée pour la mise à disposition d'un local ou d'un immeuble, ce local ou cet immeuble doit être mis en location pour des tiers.

worden alleen toegekend voorzover het kind dat deze voordelen doet gelden geen recht doet gelden in een Belgisch of Europees kinderbijslagstelsel;

2° het schoolgeld in het Zuiden dat gelijk is aan een maximumbedrag van tweeduizend negenhonderd euro per jaar voor elk kind van de kleuter-, lagere of middelbare school voorzover de coöperant of zijn partner voor dit kind kinderbijslag ontvangt, al dan niet in het kader van dit besluit. De schoolkosten worden in aanmerking genomen vanaf de leeftijd van 5 jaar en tot maximum 21 jaar;

3° de kosten voor sociale zekerheid en verzekeringen bepaald in artikel 5, § 1, vierde en vijfde lid van het koninklijk besluit worden gesubsidieerd voor maximum zeshonderd tweeënzestig euro per maand en per coöperant;

4° een toelage voor reis- en bagagekosten die de uitgaven dekt voor :

a) de kosten voor de reis heen en terug voor de coöperant en de leden van zijn gezin, respectievelijk bij het begin en einde van het werknemerscontract, evenwel met een minimum van 1 heen en terugreis per vierentwintig maanden en een maximum van 1 heen- en terugreis per volledige twaalf maanden in het kader van het werknemerscontract;

b) de kosten voor de verzending per luchtvracht van vijftig kilogram niet-vergezeld bagage, voor de coöperant en elk lid van zijn gezin, wanneer het gaat om een eerste aanstelling, een verandering van land van aanstelling of de beëindiging van een aanstelling, of een gelijkwaardig bedrag om te laten gelden voor een andere verzendingswijze;

5° de uitgaven voor medische kosten inherent aan het vertrek voor de coöperant en de leden van zijn gezin, de kosten voor de werkvergunning van de coöperant en de kosten voor de verblijfsvergunningen voor de coöperant en de leden van zijn gezin.

§ 6. Als leden van het gezin van de coöperant worden in aanmerking genomen :

a) de echtgeno(o)t(e) of de partner waarmee een geregistreerd samenlevingscontract is gesloten;

b) een erkende partner waarmee de coöperant sedert ten minste zes maanden samenwoont;

c) de kinderen waarvoor de coöperant of zijn partner kinderbijslag ontvangt.

§ 7. Naast de voordelen voorzien in artikel 5, § 1 van het koninklijk besluit, zoals verder gedetailleerd in de paragrafen 1 tot 5 van dit artikel, kan de coöperant genieten van een lokaal loon en diverse vergoedingen, zoals een huisvestingsvergoeding of een installatiepremie tot tweeduizend euro per maand en per coöperant.

Art. 5. In toepassing van het artikel 10, § 3 en van het artikel 17, § 3 van het koninklijk besluit, is valorisatie de uitdrukking in geld van de waarde van voor het project of programma ter beschikking gestelde middelen.

De te valoriseren middelen worden ingezet als operationele kost en/of als beheerskost. Voor de verantwoording van structuurkosten wordt valorisatie niet aangenomen.

De te valoriseren middelen dienen afkomstig te zijn uit een OESO land.

Het middel dat ter valorisatie wordt ingediend dient een middel te zijn dat vooraf in de begroting van het project of het programma werd voorzien en goedgekeurd.

Indien valorisatie voor prestaties van vrijwilligers wordt gevraagd dan dienen de NGO en deze vrijwilligers te voldoen aan alle bepalingen van de wet van 3 juli 2005 betreffende de rechten van vrijwilligers, en haar uitvoeringsbesluiten.

Indien valorisatie voor het ter beschikking stellen van materiaal wordt gevraagd dan dient dit materiaal ter beschikking worden gesteld door een persoon of een vennootschap die dit beroepshalve ter beschikking stelt.

Indien valorisatie voor het verlenen van diensten of voor het ter beschikking stellen van personeel wordt aangevraagd dan moet deze dienst worden verleend door een natuurlijke of rechtspersoon of een vennootschap die beroepshalve deze dienst verleent.

Indien valorisatie van een gift in natura wordt gevraagd dan dient deze gift te zijn geschonken door een persoon of een vennootschap die dit materiaal beroepshalve verkoopt.

Indien valorisatie voor het ter beschikking stellen van een gebouw of een lokaal wordt gevraagd dan dient dit gebouw of lokaal te huur te zijn voor derden.

La pièce justificative de la valorisation est à fournir lors du décompte du projet ou du programme. La preuve doit être documentée. L'ONG doit indiquer, de façon précise et motivée de quelle façon la valeur a été calculée.

Art. 6. Les montants mentionnés sous les articles 3 et 4 sont fixés sur base de l'indice santé de janvier 2006. L'augmentation desdits montants est opérée selon le mécanisme qui règle l'adaptation des salaires des agents de l'Etat soumis à l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat.

Art. 7. La convention de partenariat telle que prévue à l'article 11, 5° et l'article 18, 6° de l'arrêté royal doit contenir les éléments suivants :

- 1° la description de l'objectif commun;
- 2° les responsabilités et les engagements mutuels des deux parties;
- 3° le montant du financement et de la quote-part du subside octroyé dans ce financement;
- 4° les modalités selon lesquelles le partenaire prévoit la reprise locale et la durabilité des activités initiées en commun;
- 5° une disposition réglant le transfert des droits de propriété des biens acquis au partenaire, au plus tard au terme du financement;
- 6° une disposition prévoyant que l'administration belge ou son représentant peut à tout moment procéder à un contrôle de l'utilisation du subside octroyé, tant au siège de l'ONG qu'au siège du partenaire;
- 7° en ce qui concerne les fonds de crédit ou de garantie, une disposition que l'ONG continuera à effectuer un suivi du financement et à établir des rapports sur la gestion des actifs et circulants par le partenaire, pendant six ans après le transfert de propriété;
- 8° les objectifs et les modalités pratiques de l'engagement de personnel, en particulier la mission, les termes de référence, la durée et le profil professionnel de ce personnel.

Art. 8. En application de l'article 9, 6° de l'arrêté royal, l'annexe 1^{re} fixe les critères et la liste des pays de réalisation des projets cofinancés;

Art. 9. L'arrêté ministériel du 25 septembre 1998 portant mesures d'exécution de l'arrêté royal du 18 juillet 1997 relatif à l'agrément et à la subvention d'organisations non gouvernementales de développement et de leurs fédérations, tel que modifié par l'arrêté ministériel du 29 avril 2002 et par l'arrêté royal du 14 décembre 2005 est abrogé.

Art. 10. L'arrêté ministériel du 25 septembre 1998 portant mesures d'exécution de l'arrêté royal du 18 juillet 1997 relatif à l'agrément et à la subvention d'organisations non gouvernementales de développement et de leurs fédérations, tel que modifié par l'arrêté ministériel du 29 avril 2002 et par l'arrêté royal du 14 décembre 2005 est abrogé.

Art. 11. Par dérogation à l'article 2 de l'arrêté ministériel du 25 septembre 1998 portant mesures d'exécution de l'arrêté royal du 18 juillet 1997 relatif à l'agrément et à la subvention d'organisations non gouvernementales de développement et de leurs fédérations, les seules ONG qui, bien que candidates à l'obtention d'un agrément programme, ne répondent pas aux critères pour en bénéficier en vertu de l'expertise externe organisé par le marché public n° D3/2006/01 du 24 juillet 2006 et qui souhaitent bénéficier des dispositions de l'article 22 de l'arrêté royal du 24 septembre 2006 sont autorisées à introduire un programme triennal 2008-2010 accompagné du plan d'action 2008, au plus tard le 15 septembre 2007.

Het bewijsstuk ter verantwoording van de valorisatie moet worden geleverd bij de afrekening van het project of het programma. Het bewijs dient gestaafd te zijn door een document. De NGO moet precies en gemotiveerd aangeven hoe de waarde is berekend.

Art. 6. De bedragen vermeld onder artikel 3 en artikel 4 zijn bepaald op basis van de gezondheidsindex van januari 2006. De verhoging van deze bedragen gebeurt volgens het mechanisme dat de aanpassing van de wedden van het Rijkspersoneel onderworpen aan het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het Rijkspersoneel regelt.

Art. 7. De partnerovereenkomst zoals voorzien in artikel 11, 5° en artikel 18, 6° van het koninklijk besluit moet de volgende elementen bevatten :

- 1° de beschrijving van de gemeenschappelijke doelstelling;
- 2° de verantwoordelijkheden en de wederzijdse verbintenissen van beide partijen;
- 3° de omvang van de financiering en het aandeel van de toegekende subsidie hierin;
- 4° de wijze waarop de partner de lokale overname en de duurzaamheid van de gemeenschappelijk opgezette activiteiten voorziet;
- 5° een bepaling die de overdracht van de verworven eigendomsrechten aan de partner regelt, ten laatste op het einde van de financiering;
- 6° een bepaling die voorziet dat de Belgische administratie of haar afgevaardigde op elk moment kan overgaan tot een controle van de aanwending van de toegekende subsidie, zowel op de zetel van de NGO als op de zetel van de partner;
- 7° wat betreft krediet- of waarborgfondsen, een bepaling dat de NGO de financiering zal blijven opvolgen en verslag uitbrengen over het beheer van de vaste en vlottende activa door de partner, gedurende zes jaar na de eigendomsoverdracht;
- 8° de doelstellingen en de praktische modaliteiten van de aanwerving van personeel, in het bijzonder de opdracht, de referentietermen, de duurtijd en het professioneel profiel van dit personeel.

Art. 8. In toepassing van artikel 9, 6° van het koninklijk besluit, legt bijlage 1 de criteria en de lijst van de landen vast voor de verwezenlijking van medegefinancierde projecten;

Art. 9. Het ministerieel besluit houdende uitvoeringsmaatregelen van het koninklijk besluit van 18 juli 1997 betreffende de erkenning en subsidiëring van niet-gouvernementele ontwikkelingsorganisaties en hun federaties, zoals gewijzigd door het ministerieel besluit van 29 april 2002 en door het koninklijk besluit van 14 december 2005 wordt opgeheven.

Art. 10. Het ministerieel besluit van 25 september 1998 houdende uitvoeringsmaatregelen van het koninklijk besluit van 18 juli 1997 betreffende de erkenning en subsidiëring van niet-gouvernementele ontwikkelingsorganisaties en hun federaties blijft van toepassing tot uiterlijk 31 december 2010 voor die NGO's erkend vóór 1 januari 2006, die beschikken over een lopend programma op 1 januari 2007 en die ervoor kiezen om een nieuw programma in te dienen, overeenkomstig het koninklijk besluit van 18 juli 1997 betreffende de erkenning en subsidiëring van niet-gouvernementele ontwikkelingsorganisaties en hun federaties, dat ten laatste eindigt op 31 december 2010.

Art. 11. In afwijking van artikel 2 van het ministerieel besluit van 25 september 1998 houdende uitvoeringsmaatregelen van het koninklijk besluit van 18 juli 1997 betreffende de erkenning en subsidiëring van niet-gouvernementele ontwikkelingsorganisaties en hun federaties, wordt toegestaan om ten laatste op 15 september 2007 een driejaarlijks programma 2008-2010 in te dienen, samen met een actieplan 2008. Dit geldt enkel voor de NGO's die, ondanks het feit dat ze kandidaat waren voor een programma-erkenning, toch niet in aanmerking kwamen ervoor, op basis van een onafhankelijke expertise, georganiseerd via de openbare aanbesteding D3/2006/01 van 24 juli 2006, en die wensen te genieten van de bepalingen onder artikel 22 van het koninklijk besluit van 24 september 2006.

Pour les coopérants actuellement subsidiés depuis plus de 10 ans dans un même pays, les ONG devront se conformer aux dispositions de l'article 4, § 1^{er}, dernier alinéa au plus tard le 1^{er} janvier 2010.

Art. 12. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 30 mai 2007.

A. DE DECKER

Annexe 1^{re} de l'arrêté ministériel :

Liste des pays où des projets peuvent être développés
(article 9, 6^o de l'arrêté royal du 24 septembre 2006)

Un projet peut être développé :

1. dans les pays partenaires de la coopération gouvernementale;
2. dans un pays dans lequel les acteurs indirects belges dans leur ensemble ont financé des activités pour au moins 1 million d'euros durant l'année de référence 2004, à savoir :

Bangladesh
Brésil
Burkina Faso
Cambodge
Cameroun
Chine
Colombie
Côte d'Ivoire
Cuba
Ethiopie
Guatemala
Guinée
Haïti
Inde
Indonésie
Kenya
Madagascar
Nicaragua
Philippines
El Salvador
Suriname
Zambie
Zimbabwe

Il est à noter que les ONG agréées dont la raison sociale inscrite dans les statuts prévoit de travailler explicitement et exclusivement dans un pays ne figurant pas ci-dessus ne sont pas visées par cette limitation.

Voor de coöperanten die voor het ogenblik sinds meer dan 10 jaar in een zelfde land worden gesubsidieerd, zullen de NGO's zich moeten voegen naar de bepalingen van artikel 4, § 1, laatste alinea, ten laatste op 1 januari 2010.

Art. 12. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 30 mei 2007.

A. DE DECKER

Bijlage I van het ministerieel besluit :

Lijst van landen waar projecten ontwikkeld kunnen worden
(artikel 9, 6^o van het koninklijk besluit van 24 september 2006)

Een project kan worden ontwikkeld :

1. in een partnerland van de gouvernementele samenwerking;
2. in een land, waar het geheel van de actoren van de Belgische indirecte samenwerking gedurende het referentiejaar 2004 voor minstens 1 miljoen euro activiteiten hebben gefinancierd, te weten:

Bangladesh
Brazilië
Burkina Faso
Cambodja
China
Colombia
Cuba
Ivoorkust
Ethiopië
Filippijnen
Guatemala
Guinee
Kameroen
Haïti
India
Indonesië
Kenia
Madagascar
Nicaragua
El Salvador
Suriname
Zambia
Zimbabwe

Hierbij dient opgemerkt te worden dat erkende NGO's, waarvan het maatschappelijke doel, dat opgenomen is in de statuten, expliciet en exclusief voorziet om te werken in een land dat niet op hierboven vermelde lijst staat, vallen niet onder deze regel.

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

F. 2007 — 2427

[C - 2007/14162]

25 AVRIL 2007. — Arrêté royal fixant les conditions d'obtention des licences et qualifications civiles de pilote d'hélicoptères pour les pilotes d'hélicoptères des Forces armées belges

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 27 juin 1937 portant révision de la loi du 16 novembre 1919 relative à la réglementation de la navigation aérienne, notamment l'article 5, § 1^{er}, modifié par la loi du 2 janvier 2001;

Vu l'arrêté ministériel du 22 juillet 1991 fixant les conditions auxquelles les porteurs de brevets de pilote militaire d'hélicoptères doivent satisfaire pour l'obtention des licences et qualifications civiles de pilote d'hélicoptères;

Considérant la Convention relative à l'aviation civile internationale, signée à Chicago le 7 décembre 1944 et approuvée par la loi du 30 avril 1947, notamment l'annexe 1^{re};

Vu l'association des gouvernements de région à l'élaboration du présent arrêté;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

N. 2007 — 2427

[C - 2007/14162]

25 APRIL 2007. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de voorwaarden voor het bekomen van burgerlijke vergunningen en bevoegdverklaringen van bestuurder van helikopters voor de helikopterpiloten van de Belgische Krijgsmacht

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 27 juni 1937 houdende herziening van de wet van 16 november 1919 betreffende de regeling der luchtvaart, inzonderheid op artikel 5, § 1, gewijzigd bij de wet van 2 januari 2001;

Gelet op het ministerieel besluit van 22 juli 1991 houdende vaststelling van de voorwaarden waaraan houders van militaire brevetten van bestuurder van helikopters dienen te voldoen voor het bekomen van burgerlijke vergunningen en bevoegdverklaringen van bestuurder van helikopters;

Overwegende op het Verdrag inzake de internationale burgerlijke luchtvaart, ondertekend te Chicago op 7 december 1944, en goedgekeurd bij de wet van 30 april 1947, inzonderheid op bijlage 1;

Gelet op de omstandigheid dat de gewestregeringen bij het ontwerpen van dit besluit betrokken zijn;